



# ST. NICHOLAS ORTHODOX CHURCH

Orthodox Church in America  
Diocese of the Midwest

1000 Barber Lane, Joliet, IL 60435

Fr. Mykola BODNARCHUK, Rector

Rectory: (815) 725-4742

Cell: (630) 559-5785

Deacon David HANNEMAN

Cell: (815) 474-3674

[stnicholasjoliet.org](http://stnicholasjoliet.org)

[mykolabodnarchuk@gmail.com](mailto:mykolabodnarchuk@gmail.com)

<https://m.facebook.com/stnicholasjoliet/>



## 13<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

September 6, 2020

Tone 4

113 Year, Issue 34

1 Corinthians 16:13-24 (Epistle)

Matthew 21:33-42 (Gospel)

A warm welcome to everyone joining us for worship.

If you are without a spiritual home, please make OUR HOME, YOUR HOME.

**TODAY** Martyrs Eudoxius, Zeno, and Macarius (†311-312); St. Archippus of Herapolis; Martyr Romulus, and with him many others (†107-115); Hieromartyr Cyril, Bishop of Gortyna (†3<sup>RD</sup>-4<sup>TH</sup> c.); Martyrs Cyriacus, Faustus the Presbyter, Abibas the Deacon, and 11 others, at Alexandria (ca. †250); St. David of Hermopolis, Egypt (†4<sup>TH</sup> c.); Hieromartyr Priest Maxim Sandovich (†1914).

9:40 am Third & Sixth Hours

9:30 am **Divine Liturgy & Memorial** for Sophie COOK, John, Helen, Catherine, Lawrence, Michael -

**LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

11:15 am **Typica Service**

**Monday, September 7** **Eve of Nativity of the Most-Holy Theotokos**

6:30 pm **Vespertal Liturgy**

**Saturday, September 12**

4:45 pm Ninth Hours

5:00 pm **Great Vespers - LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

**Sunday, September 13** **14<sup>TH</sup> Sunday after Pentecost**; Sunday before Elevation. Hieromartyr Cornelius the Centurion (†1<sup>ST</sup> c.); Martyrs Chronides, Leontius and Serapion, of Alexandria (†237); Martyrs Macrobius and Gordian in Romania (†4<sup>TH</sup> c.); Hieromartyr Julian of Galatia (†4<sup>TH</sup> c.); St. Peter (†9<sup>TH</sup> c.); Greatmartyr Ketevan, Queen of Georgia (†1624).

9:10 am Third & Sixth Hours

9:30 am **Divine Liturgy - LIVE Stream on St. Nicholas Facebook Page**

11:15 am **Typica Service**

**Monday, September 14** **The Universal Exaltation of the Precious and Life-giving Cross**

9:30 am **Divine Liturgy**

**Please note that this is a Strict Fast Day**

**Tone 4 Troparion** (*Resurrection*)

When the women disciples of the Lord learned from the angel the joyous message of Thy Resurrection, they cast away the ancestral curse and elatedly told the apostles: "Death is overthrown! Christ God is risen, /// granting the world great mercy!"

**Tone 4 Kontakion** (*Resurrection*)

My Savior and Redeemer as God rose from the tomb and delivered the earth-born from their chains. He has shattered the gates of hell, and as Master, /// He has risen on the third day!

**Tone 4 Prokeimenon**

O Lord, how manifold are Thy works; / in wisdom hast Thou made them all.

**STEWARDSHIP BIBLE VERSE** "For where your treasure is there your heart will be also." (Luke 12:34)

**STEWARDSHIP CORNER** St. Nicholas Parishioners, as all of you should be aware from our Annual Meeting in February the church had to pass a negative budget for 2020 (-\$16,700.00). As we have now completed the first 6 months of the year we wanted to make you aware of the financial situation that St. Nicholas is in.

YTD Income vs Budget (as of 7/26/20) is -\$25,192.00.

Sunday, August 30, 2020 - Weekly Income \$612.00

Weekly Budget (needed) Income \$1,667.00

If you have any questions please contact our Parish Treasurer Kathy WHALEN

**PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS** the following people, who are in need of God's healing and grace:

Arthur COOK      Tom KOMPARE      Richard JOVANOVICH      Frank WHALEN      Lubov SIROTUK      Lydia ODOM  
Katherina BRADLEY      Georgia PATTEN      Matthew FIGURA      June BRADLEY      Joseph ORLOVICH      Jose FELIX  
Galyna SHAFRANEC      Roberta BURD      Kathy HANNEMAN

**MANY YEARS...** **Happy Birthday** to Stefan ANDREEV on September 7<sup>HT</sup>,  
Walker WHALEN on September 12<sup>HT</sup> and Marlo PERRY on September 13<sup>HT</sup>.  
**Newly Baptized** Nicolae Milan ROTARU on September 5<sup>ND</sup>  
**Newlywed** to Feodosii Rotaru & Elena Chironda on September 5<sup>TH</sup>.

**May God grant all our celebrants Many Happy and Healthy Years!**

**Today Epistle** (1 Corinthians 16:13-24)

Brethren... Watch, stand fast in the faith, be brave, be strong. Let all that you do be done with love. I urge you, brethren – you know the household of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have devoted themselves to the ministry of the saints – that you also submit to such, and to everyone who works and labors with us. I am glad about the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus, for what was lacking on your part they supplied. For they refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge such men. The churches of Asia greet you. Aquila and Priscilla greet you heartily in the Lord, with the church that is in their house. All the brethren greet you. Greet one another with a holy kiss. The salutation with my own hand – Paul's. If anyone does not love the Lord Jesus Christ, let him be accursed. O Lord, come! The grace of our Lord Jesus Christ be with you. My love be with you all in Christ Jesus. Amen.

**Апостол Дня** (1-е Коринфянам 16:13-24)

Братия... Бодрствуйте, стойте в вере, будьте мужественны, тверды. Все у вас да будет с любовью. Прошу вас, братия (вы знаете семейство Стефаново, что оно есть начаток Ахаии и что они посвятили себя на служение святым), будьте и вы почтительны к таковым и ко всякому содействующему и трудящемуся. Я рад прибытию Стефана, Fortunatus и Ахаика: они восполнили для меня отсутствие ваше, ибо они мой и ваш дух успокоили. Почитайте таковых. Приветствуют вас церкви Асийские; приветствуют вас усердно в Господе Акила и Прискилла с домашнею их церковью. Приветствуют вас все братия. Приветствуйте друг друга святым целованием Мое, Павлово, приветствие собственноручно. Кто не любит Господа Иисуса Христа, анафема, маранафа. Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами, и любовь моя со всеми вами во Христе Иисусе. Аминь.

**Today Gospel** (Matthew 21:33-42)

Hear another parable: There was a certain landowner who planted a vineyard and set a hedge around it, dug a winepress in it and built a tower. And he leased it to vinedressers and went into a far country. Now when vintage-time drew near, he sent his servants to the vinedressers, that they might receive its fruit. And the vinedressers took his servants, beat one, killed one, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first, and they did likewise to them. Then last of all he sent his son to them, saying, 'They will respect my son.' But when the vinedressers saw the son, they said among themselves, 'This is the heir. Come, let us kill him and seize his inheritance.' So they took him and cast him out of the vineyard and killed him. Therefore, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those vinedressers?' They said to Him, 'He will destroy those wicked men miserably, and lease his vineyard to other vinedressers who will render to him the fruits in their seasons.' Jesus said to them, 'Have you never read in the Scriptures: 'The stone which the builders rejected Has become the chief cornerstone. This was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?'

**Евангелие Дня** (Матфея 21:33-42)

Выслушайте другую притчу: был некоторый хозяин дома, который насадил виноградник, обнес его оградою, выкопал в нем точило, построил башню и, отдав его виноградарям, отлучился. Когда же приблизилось время плодов, он послал своих слуг к виноградарям взять свои плоды; виноградари, схватив слуг его, иного прибили, иного убили, а иного побили камнями. Опять послал он других слуг, больше прежнего; и с ними поступили так же. Наконец, послал он к ним своего сына, говоря: постыдятся сына моего. Но виноградари, увидев сына, сказали друг другу: это наследник; пойдем, убьем его и завладеем наследством его. И, схватив его, вывели вон из виноградника и убили. Итак, когда придет хозяин виноградника, что сделает он с этими виноградарями? Говорят Ему: злодеев сих предаст злой смерти, а виноградник отдаст другим виноградарям, которые будут отдавать ему плоды во времена свои. Иисус говорит им: неужели вы никогда не читали в Писании: камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла? Это от Господа, и есть дивно в очах наших?